# ET-2700/L4150

EPSON
EXCEED YOUR VISION

FR **Démarrez ici**
ES **Para empezar**
PT **Começar por aqui**
AR **ابدأ من هنا**
FA **از اینجا شروع کنید**
SW **Anza Hapa**

*413481100*

© 2017 Seiko Epson Corporation.
Printed in XXXXXX

**Lisez d'abord ceci**

**Cette imprimante requiert de manipuler l'encre avec précaution. De l'encre peut s'échapper lors du remplissage des réservoirs d'encre. Si vos vêtements ou effets personnels sont aspergés d'encre, il peut être impossible de la retirer.**

**Lea esto primero**

**Manipule con cuidado la tinta de esta impresora. Al rellenar los tanques de tinta, ésta podría salpicar. Las manchas en la ropa u otros objetos podrían ser permanentes.**

**Ler antes**

**Esta impressora requer manuseamento cuidadoso da tinta. A tinta pode salpicar quando os depósitos de tinta ficarem cheios ou ao encher novamente com tinta. Se a tinta entrar em contacto com as suas roupas ou pertences, pode nunca mais sair.**

**يُرجى قراءة هذا الدليل أولاً**

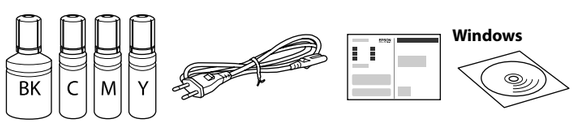
**تتطلب هذه الطابعة التعامل مع الحبر بحذر. قد تتناثر قطرات من الحبر عند تعبئة خزانات الحبر أو إعادة تعبئتها بالحبر. إذا لامس الحبر ملابسك أو أمتعتك، فقد لا تتمكن من إزالته.**

**ابتدا این را بخوانید**

**در این چاپگر باید به دقت از جوهر استفاده کنید. هنگام پر کردن یا پر کردن مجدد مخازن جوهر، ممکن است جوهر ترشح کند. اگر جوهر بر روی لباس ها یا وسایل شما بریزد ممکن است پاک نشود.**

**Soma Hii Kwanza**

**Printa hii inahitaji uangalifu wakati wa kushughulikia wino. Wino unaweza kutapakaa wakati tangi la wino limejaa au kuongezwa wino. Iwapo wino utamwagikia nguo au mali yako, huenda usitoke.**




Le contenu peut varier en fonction du pays où vous vous trouvez.

El contenido puede variar según la región.

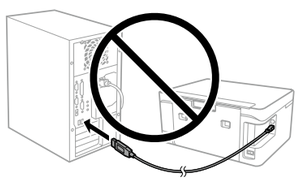
O conteúdo pode variar dependendo da localização.

قد تختلف المحتويات باختلاف المكان.

ممکن است محتویات برحسب مکان فرق کنند.

Maudhui yanaweza kutofautiana na eneo.

- **N'ouvrez pas l'emballage du flacon d'encre avant d'être prêt à remplir le réservoir d'encre. Pour conserver une fiabilité optimale, le flacon d'encre est emballé sous vide.**
- **La déformation de certains flacons d'encre ne nuit pas à la qualité et à la quantité de l'encre qui sont garanties, vous pouvez les utiliser sans risque.**
- **No desembale el paquete del recipiente de tinta hasta que vaya a instalarlo en el tanque. El recipiente de tinta está envasado al vacío para conservar todas sus propiedades.**
- **Incluso si los recipientes para tinta aparecen abollados, la calidad y cantidad de la tinta están garantizadas y pueden utilizarse de forma segura.**
- **Abra apenas a embalagem do frasco de tinta quando estiver pronto para encher o reservatório de tinta. O frasco de tinta foi embalado em vácuo para manter a sua fiabilidade.**
- **Mesmo que alguns frascos estejam amolgados, a qualidade e quantidade de tinta são garantidos, e podem ser utilizados de forma segura.**
- لا تفتح عبوة زجاجة الحبر إلا إذا كنت مستعدًا لملء خزان الحبر. يتم إحكام غلق زجاجة الحبر بتفريغها من الهواء للحفاظ على موثوقيتها.
- حتى وإن كان هناك انبعاج في بعض زجاجات الحبر، تُضمن كل من جودة الحبر وكميته ويمكن استخدامها بأمان.
- تا زمانی که برای پر کردن مخزن جوهر آماده نشده‌اید، بسته بتری جوهر را باز نکنید. بتری جوهر به صورت وکیوم بسته بندی شده است تا کارایی آن حفظ شود.
- حتی اگر شکل بطری‌های جوهر دچار تغییر شود، کیفیت و مقدار جوهر تضمین می شود و می توان به طور ایمن از آنها استفاده نمود.
- **Usifungue furushi la chupa ya wino hadi uwe tayari kujaza tangi la wino. Chupa ya wino inawekwa kwenye furushi tupu ili kudumisha utegemezi wake.**
- **Hata iwapo baadhi ya chupa za wino zimebonyeka, ubora na kiwango cha wino kimehakikishwa, na zinaweza kutumiwa kwa usalama.**



**Ne connectez pas le câble USB à moins d'y être invité.**

**No conecte el cable USB hasta que se le indique.**

**Não ligue o cabo USB a não ser que isso lhe seja solicitado.**

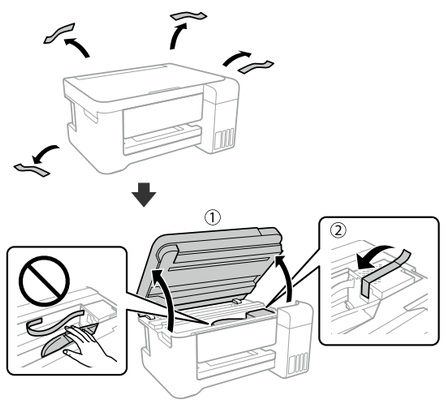
**لا تقم بتوصيل كبل USB ما لم تكن هناك تعليمات بفعل ذلك.**

**کابل USB را تا زمانی که از شما خواسته نشده است متصل نکنید.**

**Usiunganishe kwenye kebo ya USB isipokuwa uelekezwe kufanya hivyo.**

## 1

**1**



Retirez tous les emballages de protection.

Retire todos los materiales de protección.

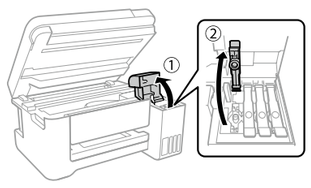
Remova todos os materiais de proteção.

أزل كل مواد الحماية.

همه مواد محافظ را بردارید.

Ondoa nyenzo zote za ulinzi.

**2**



Ouvrez.

Abra.

Abrir.

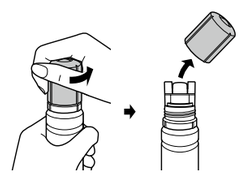
افتح.

باز کنید.

Fungua.

- **Utilisez les flacons d'encre fournis avec votre produit.**
- **Epson ne peut garantir la qualité ou la fiabilité des encres non d'origine. L'utilisation d'une encre non-Epson peut provoquer des dommages non couverts par les garanties d'Epson.**
- **Vérifiez que la couleur du réservoir correspond à la couleur d'encre que vous voulez ajouter.**
- **Utilice los recipientes de tinta incluidos con el producto.**
- **Epson no puede garantizar la calidad ni la fiabilidad de las tintas que no sean de Epson. El uso de tinta no genuina puede averiar la impresora y la garantía de Epson no lo cubrirá.**
- **Asegúrese de que el color del tanque de tinta coincide con el color de tinta que desea rellenar.**
- **Utilize os frascos de tinta fornecidos com o seu produto.**
- **A Epson não pode garantir a qualidade ou fiabilidade de tinteiros que não sejam tinteiros Epson genuínos. A utilização de tinta não genuína pode causar danos não cobertos pelas garantias Epson.**
- **Certifique-se de que a cor do reservatório de tinta corresponde à cor da tinta que pretende recarregar.**
- استخدم زجاجات الحبر التي تورد مع المنتج.
- لا يمكن لشركة Epson أن تضمن جودة أو موثوقية الحبر غير الأصلي. قد يؤدي استخدام حبر غير أصلي إلى حدوث تلف لا تشمله ضمانات Epson.
- تأكد من تطابق لون خزان الحبر مع لون الحبر الذي تريد إعادة تعبئته.
- بطری های جوهر که همراه محصول شما عرضه شده است استفاده کنید.
- Epson نمی تواند کیفیت یا قابلیت اعتماد به جوهر غیر اصل را ضمانت کند. استفاده از جوهر غیراصلی امکان دارد باعث آسیب دیدن محصول شود که تحت ضمانت های Epson نمی باشد.
- اطمینان حاصل کنید که رنگ مخزن جوهر با رنگ جوهری که قصد پر کردن دارید منطبق باشد.
- **Tumia chupa za wino zilizokuja na kichapishi chako.**
- **Epson haiwezi kuhakikisha ubora na utegemezi wa wino usio halali. Matumizi ya wino usio halali yanaweza kusababisha uharibifu usioangaziwa na dhamana za Epson.**
- **Hakikisha kuwa rangi ya tanki la wino inafanana na rangi ya wino unaotaka kujaza upya.**

**3**



Retirez le capuchon tout en maintenant le flacon d'encre verticalement.

Quite el tapón mientras mantiene la botella de tinta en posición vertical.

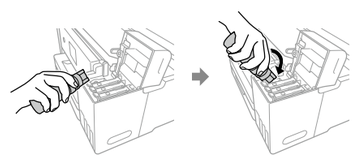
Remover a tampa sem inclinar o frasco de tinta.

أزل الغطاء أثناء الحفاظ على زجاجة الحبر في وضع عمودي.

در حالی که بطری را عمودی نگه داشته‌اید، درپوش را بردارید.

Ondoa kifuniko huku ukisimamisha wima chupa ya wino.

**4**



Positionnez le haut du flacon d'encre le long de la fente située à l'avant de l'orifice de remplissage et redressez-le lentement afin de l'insérer dans l'orifice.

Coloque la parte superior de la botella de tinta a la altura del orificio de llenado y a continuación levante la botella lentamente para insertarla en el orificio de llenado.

Posicione a parte superior do frasco da tinta na ranhura em frente à porta de enchimento e a seguir coloque o frasco lentamente para o inserir na porta de enchimento.

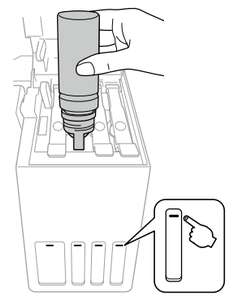
ضع أعلى زجاجة الحبر على طول الفتحة الموجودة في مقدمة منفذ التعبئة، ثم قم بإيقاف الزجاجة ببطء لإدخالها في منفذ التعبئة.

قسمت بالای بطری جوهر را در امتداد شکاف جلو درگاه پر کردن قرار دهید و سپس بطری را به آرامی بلند کنید تا وارد درگاه پر کردن شود.

Elekeza upande wa juu wa chuoa ya wino kwenye sloti katika upande wa mbele wa kituo tayarishi cha kujaza, na kisha simamisha chupa polepole ili kuichomeka kwenye kituo tayarishi cha kujaza.

- **Ne heurtez pas le flacon d'encre sinon de l'encre pourrait se déverser.**
- **De l'encre peut s'échapper lorsque les réservoirs d'encre sont remplis. Si vos vêtements ou effets personnels sont aspergés d'encre, il peut être impossible de la retirer.**
- **No golpee el recipiente de tinta; de lo contrario, puede derramarse la tinta.**
- **Al rellenar los tanques de tinta, ésta podría salpicar. Las manchas en la ropa u otros objetos podrían ser permanentes.**
- **Não entorne o frasco de tinta, se isso acontecer, a tinta poderá verter.**
- **Quando os reservatórios de tinta estão cheios com tinta, poderá haver alguns salpicos. Se a tinta entrar em contacto com as suas roupas ou pertences, pode nunca mais sair.**
- لا تدفع زجاجة الحبر، وإلا فقد يتسرب الحبر.
- قد يتطاير رذاذ الحبر عند تعبئة خزانات الحبر بالحبر. إذا لامس الحبر ملابسك أو أمتعتك، فقد لا تتمكن من إزالته.
- به آن ضربه نزنید، در غیر این صورت ممکن است جوهر نشت کند.
- هنگام پر کردن مخازن جوهر، ممکن است جوهر ترشح کند. اگر جوهر بر روی لباس ها یا وسایل شما بریزد ممکن است پاک نشود.
- **Usigonge chupa ya wino; vinginevyo wino unaweza kumwagika.**
- **Wino unaweza kutapakaa wakati tangi la wino limejaa wino. Iwapo wino utamwagikia nguo au mali yako, huenda usitoke.**

**5**



Remplissez jusqu'au trait supérieur.

Rellene hasta la línea superior.

Encher de tinta até à linha superior.

املأ حتى الخط العلوي.

تا خط بالایی پر کنید.

Jaza hadi kwenye mstari wa juu.

- **De l'encre est injectée même si vous n'appuyez pas sur le flacon d'encre.**
- **Si l'encre ne se déverse pas dans le réservoir, retirez le flacon d'encre et essayez de le réinsérer.**
- **Le déversement s'interrompt automatiquement lorsque le niveau d'encre atteint le trait supérieur.**
- **Ne laissez pas le flacon d'encre inséré sinon il pourrait être endommagé ou de l'encre pourrait s'écouler.**
- **La tinta se inyecta incluso si el recipiente de tinta no se está apretando.**
- **Si la tinta no empieza a fluir hacia el tanque, retire el recipiente de tinta e intente volver a insertarlo.**
- **El flujo de tinta se detiene automáticamente cuando el nivel de tinta alcanza la línea superior.**
- **No deje el recipiente de tinta insertado; de lo contrario, el recipiente puede dañarse o puede derramarse la tinta.**
- **A tinta é injetada, mesmo se o frasco de tinta não estiver a ser espremido.**
- **Se a tinta não começa a correr para o tanque, retire o frasco de tinta e tente voltar a inserir.**
- **O fluxo de tinta para automaticamente quando o nível de tinta atinge a linha superior.**
- **Não deixe o frasco de tinta inserido; caso contrário, o frasco pode ser danificada ou a tinta pode vazar.**
- سيتم إدخال الحبر حتى إذا لم يتم الضغط على زجاجة الحبر.
- إذا لم يبدأ الحبر في التدفق إلى الخزان، فأزل زجاجة الحبر ثم حاول إعادة إدخالها.
- يتوقف تدفق الحبر تلقائيًا عند وصول مستوى الحبر إلى الخط العلوي.
- لا تترك زجاجة الحبر داخل الخزان؛ حيث قد يؤدي ذلك إلى تلف الزجاجة أو تسرّب الحبر.
- جوهر، حتی اگر بتری جوهر فشرده نشود، تزریق می‌شود.
- اگر جوهر وارد مخزن نشد، بطری جوهر را بردارید و دوباره وارد کنید.
- پس از رسیدن سطح جوهر به خط بالایی جریان جوهر به طور خودکار متوقف می‌شود.
- بطری جوهر را وارد شده رها نکنید؛ در غیر این صورت ممکن است بطری آسیب ببیند یا جوهر نشت کند.
- **Wino unawekwa hata iwapo chupa ya wino haifinywi.**
- **Iwapo wino hautaanza kutiririka kwenye tanki, ondoa chupa ya wino na ujaribu kuichomeka upya.**
- **Mtiririko wa wino unasitishwa kiotomatiki wakati kiwango cha wino hufikia mstari wa juu.**
- **Usiache chupa ya wino kama imechomekwa; vinginevyo chupa inaweza kuharibika au wino unaweza kumwagika.**

**6**

Remettez le capuchon en place.

Coloque el tapón.

Cubra a tampa.

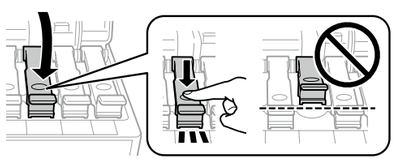
ضع الغطاء.

درپوش را بپوشانید.

Funika kifuniko.

- **Rangez le flacon d'encre en position verticale pour un usage ultérieur.**
- **Guarde el recipiente de tinta en posición vertical para su uso en el futuro.**
- **Guarde o frasco de tinta na vertical para utilizar posteriormente.**
- **خزّن زجاجة الحبر في وضع عمودي لاستخدامها لاحقًا.**
- **بطری جوهر را به صورت عمودی برای استفاده بعدی نگه دارید.**
- **Hifadhi chupa ya wino wima kwa matumizi ya baadaye.**

**7**



Rebouchez fermement.

Cierre con firmeza.

Fechar de forma segura.

أحكم الإغلاق.

محکم ببندید.

Funga kwa usalama.

**8** Répétez les étapes ❷ à ❼ pour chaque flacon d'encre.

Repita los pasos ❷ hasta ❼ para cada recipiente de tinta.

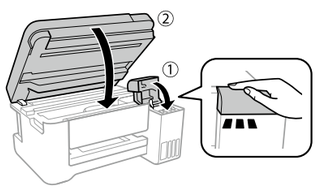
Repetir os passos ❷ a ❼ para cada frasco de tinta.

كرر الخطوات من ❷ إلى ❼ مع كل زجاجة حبر.

مراحل ❷ تا ❼ را برای هر بطری جوهر تکرار نمایید.

Rudia hatua ❷ hadi ❼ kwa kila chupa ya wino.

**9**



Refermez.

Cierre.

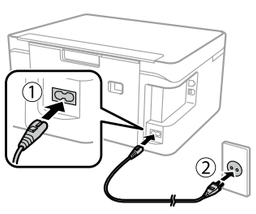
Fechar.

أغلق.

ببندید.

Funga.

**10**



Connectez et branchez.

Conecte y enchufe.

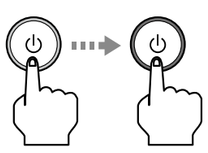
Conectar e ligar.

وصِّل الجهاز بكابل الطاقة.

وصل کرده و به پریز بزنید.

Unganisha na uchomeke.

**11**



Maintenez le bouton de mise sous tension enfoncé jusqu'à ce que le voyant s'éclaire.

Mantenga presionado el botón de encendido hasta que la lámpara se encienda.

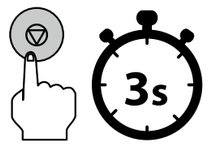
Mantenha pressionado o botão de alimentação até que a lâmpada acenda.

اضغط مع الاستمرار على زر الطاقة إلى أن يُضيء المصباح.

دکمه روشن/خاموش را فشرده نگه دارید تا چراغ روشن شود.

Shikilia chini kitufe cha nishati hadi taa iwake.

**12**




Appuyez sur ⏻ pendant **3 secondes** jusqu'à ce que ⏻ commence à clignoter. De l'encre commence à se charger.

Pulse ⏻ durante **3 segundos** hasta que la ⏻ empiece a parpadear. Se inicia la carga de tinta.

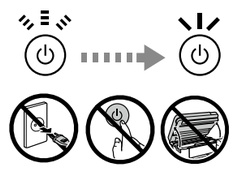
Pressionar ⏻ durante **3 segundos** até a luz ⏻ começar a piscar. Inicia-se o carregamento da tinta.

اضغط على ⏻ لمدة **3 ثوان** حتى يبدأ ⏻ بالوميض. يبدأ عندئذٍ تعبئة الحبر.

⏻ را **3 ثانیه** فشار دهید تا ⏻ شروع به چشمک زدن کند. شارژ شدن جوهر شروع می شود.

Bonyeza ⏻ kwa **sekunde 3** hadi ⏻ huanza kutoa mwaka. Inaanza kuchaji wino.

**13**



Le chargement de l'encre prend environ 10 minutes. Patientez jusqu'à ce que le voyant s'éclaire.

La carga de tinta dura unos 10 minutos. Espere hasta que se encienda la luz.

O carregamento de tinta demora cerca de 10 minutos. Aguarde até o indicador luminoso acender.

تستغرق عملية شحن الحبر حوالي 10 دقيقة. انتظر حتى يضيء المصباح.

شارژ شدن جوهر حدود ۱۰ دقیقه طول می کشد. صبر کنید تا چراغ خاموش شود.

Kuongeza wino kunachukua takriban dakika 10. Subiri hadi mwangaza uwake.

**14** Chargez du papier dans le bac arrière, face imprimable vers le haut.

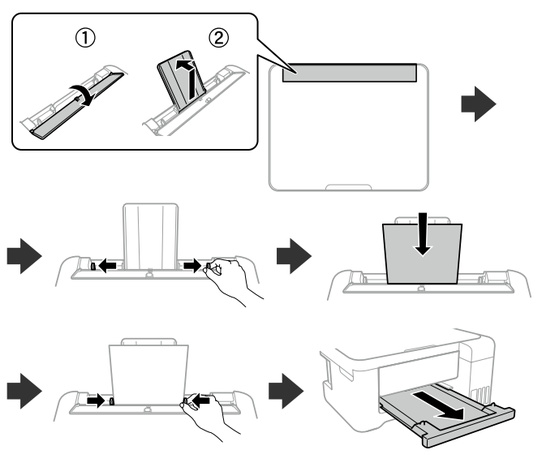
Cargue el papel en el alimentador trasero con la cara imprimible orientada hacia arriba.

Coloque o papel na entrada de alimentação posterior com a face imprimível voltada para cima.

قم بتحميل الورق في وحدة تغذية الورق الخلفية بحيث يكون الوجه القابل للطباعة لأعلى.

کاغذ را طوری در تغذیه پشتی کاغذ بگذارید که طرف قابل چاپ آن رو به بالا باشد.

Pakia karatasi kwenye eneo la nyuma huku eneo la kuchapishwa likiangalia juu.



- **Remettez le papier restant dans son emballage. Si vous le laissez dans l'imprimante, il pourrait se gondoler ou la qualité d'impression pourrait diminuer.**
- **Devuelva el papel restante a su paquete. Si lo deja en la impresora, el papel puede curvarse o la calidad de impresión puede disminuir.**
- **Reponha o papel restante na embalagem. Se o deixar na impressora, pode enrolar ou a qualidade de impressão pode diminuir.**
- **أعد الورق المتبقي إلى عبوته. في حالة ترك الورق المتبقي في الطابعة، فإنه قد ينثني أو قد تنخفض جودة الطباعة.**
- **کاغذ باقیمانده را در بسته آن قرار دهید. اگر کاغذ باقیمانده را در چاپگر رها کنید، ممکن است کاغذ لوله شده یا کیفیت چاپ کاهش یابد.**
- **Rudisha karatasi inayosalia kwenye kifurushi chake. Iwapo utaiacha kwenye kichapishi, karatasi inaweza kujikunja au ubora wa chapisho unaweza kukataa.**

**15**

Imprimez un motif de contrôle des buses pour régler la qualité d'impression. Éteignez l'imprimante puis rallumez-la tout en maintenant les touches ⏻ et ⏻ enfoncées. Si vous remarquez des segments manquants ou des lignes brisées comme sur la figure (b), passez à l'étape ⑯.

Imprima un patrón de comprobación de inyectores para ajustar la calidad de impresión. Apague la impresora y vuelva a encenderla mientras mantiene pulsado ⏻ y ⏻. Si nota algún segmento o línea discontinua como se muestra en (b), vaya al paso ⑯.

Imprima um modelo de verificação dos jatos para ajustar a qualidade de impressão. Desligue a impressora, e volte a ligá-la mantendo pressionado ⏻ e ⏻. Se verificar que existem segmentos em falta ou linhas quebradas como em (b), avance para o passo ⑯.

قم بطباعة نموذج فحص الفوّهة للتحقق من جودة الطباعة. قم بإيقاف تشغيل الطابعة، ثم أعد تشغيلها مع الضغط باستمرار على ⏻ و ⏻. إذا لاحظت فقد أي أجزاء أو خطوط متقطعة كما هو موضح في (b)، فانتقل إلى الخطوة ⑯.

برای تنظیم کردن کیفیت چاپ یک الگوی بررسی نازل چاپ کنید. چاپگر را خاموش کنید و در حالی که ⏻ و ⏻ را نگه داشته‌اید آن را دوباره روشن کنید. در صورت مشاهده جاافتادگی یا شکستگی خطوط طبق شکل (b)، به مرحله ⑯ بروید.

Chapisha ruwaza ya ukaguzi wa chapisho ili kurekebisha ubora wa chapisho. Zima kichapishi, na kisha ukiwashe tena unaposhikilia chini ⏻ na ⏻. Iwapo utagundua sehemu zozote zinazokosekana au mistari iliyovunjika kama ilivyoonyeshwa kwenye (b), nenda kwenye hatua ya ⑯.

**16**

Procédez à un nettoyage des têtes d'impression jusqu'à ce que toutes les lignes soient imprimées correctement. Maintenez la touche ⏻ enfoncée pendant 3 secondes jusqu'à ce que le voyant d'alimentation commence à clignoter. Le nettoyage des têtes d'impression commence.

Ejecute la limpieza del cabezal de impresión hasta que todas las líneas se impriman completamente. Mantenga pulsado ⏻ durante 3 segundos hasta que la luz de encendido empiece a parpadear. Se inicia la limpieza del cabezal de impresión.

Execute a limpeza das cabeças de impressão até que todas as linhas sejam impressas completamente. Mantenha o botão ⏻ remido durante 3 segundos até o indicador de alimentação ficar intermitente. Inicia a limpeza da cabeça de impressão.

أجر تنظيف رأس الطباعة حتى تتم طباعة جميع الخطوط بشكل كامل. اضغط مع الاستمرار على ⏻ لمدة 3 ثوان حتى يبدأ مصباح الطاقة في الوميض. يبدأ تنظيف رأس الطباعة.

فرآیند تمیز کردن هد چاپ را اجرا کنید تا همه خطوط به طور کامل چاپ شود. ⏻ را به مدت ۳ ثانیه نگه دارید تا چراغ روشن-خاموش شروع به چشمک زدن کند. تمیز کردن هد چاپ شروع می شود.

Endesha usafishaji wa kichwa cha chapisho hadi mistari yote ichapishwe kikamilifu. Shikilia chini ⏻ kwa sekunde 3 hadi taa za nishati zianze kuwaka. Inaanza usafishaji wa kichwa cha kichapishi.

- **Le nettoyage utilise de l'encre de tous les réservoirs. Par conséquent, n'effectuez cette opération que si la qualité d'impression diminue.**
- **La limpieza utiliza algo de tinta de todos los tanques, de modo que la limpieza solo debe ejecutarse si la calidad de impresión ha disminuido.**
- **A limpeza utiliza alguma tinta de todos os depósitos, executar a limpeza apenas se a qualidade de impressão diminuir.**
- **يستخدم التنظيف بعض الحبر من جميع الخزانات، لذا أجر التنظيف فقط في حال تراجع جودة الطباعة.**
- **در فرآیند تمیز کردن از جوهر همه مخازن استفاده می‌شود. بنا بر این در صورتی آن را اجرا کنید که کیفیت چاپ افت کرده باشد.**
- **Usafishaji hutumia baadhi ya wino kutoka kwenye tangi zote, kwa hivyo endesha tu usafishaji iwapo ubora wa chapisho umekataa.**

Lorsque vous avez terminé de régler l'imprimante, remplissez le reste de l'encre. Consultez les sections Contrôle des niveaux d'encre et Recharge, au verso du document.

Cuando haya terminado de ajustar la impresora, rellene el resto de la tinta. Consulte Comprobación de los niveles de tinta y Recarga de tinta en la última página.

Quando terminar os ajustes da impressora, volte a encher o resto da tinta. Consulte as seções Verificar os níveis de tinta e Reabastecimento de tinta no verso.

عند انتهائك من تعديل الطابعة، أعد تعبئة ما تبقى من الحبر. راجع التحقق من مستويات الحبر وإعادة تعبئة الحبر في الصفحة السابقة.

پس از تنظیم کردن چاپگر، بقیه جوهر را پر کنید. به «بررسی سطوح جوهر و پر کردن مجدد جوهر» در صفحه پشتی مراجعه کنید.

Baada ya kukamilisha kurekebisha mipangilio ya kichapishi, jaza upya wino unaosalia. Tazama Kuangalia Viwango vya Wino na Kujaza upya Wino katika ukurasa wa nyuma.

## 2

### Windows

Insérez le CD, puis sélectionnez A ou B.

Inserte el CD y, a continuación, seleccione A o B.

Insira o CD e depois selecione A ou B.

أدخل القرص المدمج (CD)، ثم اختر A أو B.

لوح فشرده را وارد کنید و سپس A و Bرا انتخاب کنید.

Chomeka CD, na kisha uteue A au B.

**Si l'avertissement du pare-feu s'affiche, autorisez l'accès à toutes les applications d'Epson.**

**Si aparece la alerta de Firewall, permita el acceso a las aplicaciones de Epson.**

**Caso seja apresentada a mensagem de alerta da Firewall, permita o acesso para aplicações Epson.**

**في حالة ظهور تنبيه جدار الحماية، اسمح بالوصول إلى تطبيقات Epson.**

**اگر اخطار دیوار آتش نمایان شد، به برنامه‌های Epson اجازه دسترسی بدهید.**

**Iwapo tahadhari ya Ngome huonekana, ruhusu ufikiaji kwa programu za Epson.**

### No CD/DVD drive
### Mac

Visitez le site Web pour démarrer le processus de configuration, installer le logiciel et configurer les paramètres réseau.

Visite el sitio web para iniciar el proceso de configuración, instalar el software y definir la configuración de la red.

Visite o Web site para iniciar o processo de configuração, instalar o software e configurar as definições de rede.

يُرجَى زيارة الموقع الإلكتروني لبدء عملية الإعداد وتثبيت البرامج وتهيئة إعدادات الشبكة.

**برای شروع فرآیند راه‌اندازی، نصب نرم‌افزار و پیکربندی تنظیمات شبکه، از وب سایت بازدید نمایید.**

Tembelea tovuti ili kuanza mchakato wa usanidi, sakinisha programu na usanidi mipangilio ya mtandao.

### iOS/Android

Pour plus d'informations sur l'impression depuis un smartphone ou une tablette, voir le *Guide d'utilisation*.
Vea el *Manual de usuario* para obtener más información sobre la impresión desde un smartphone o una tableta.
Para mais informações sobre impressão a partir de um smartphone ou tablet, consulte o *Guia do Utilizador*.

راجع دليل المستخدم للمزيد من المعلومات حول الطباعة من خلال الهاتف الذكي أو الكمبيوتر اللوحي.

برای کسب اطلاعات بیشتر درباره چاپ کردن از تلفن هوشمند یا تبلت به راهنمای کاربر مراجعه کنید.

Tazama *Mwongozo wa Mtumiaji* kwa maelezo zaidi kuhusu uchapishaji kutoka kwenye smartphone au kompyuta ndogo.

# Epson Connect

**https://www.epsonconnect.com/**

Avec votre appareil mobile, vous pouvez imprimer depuis n'importe où dans le monde sur votre imprimante compatible Epson Connect. Visitez le site Web pour plus d'informations.

Puede utilizar su dispositivo móvil para imprimir desde cualquier lugar del mundo con su impresora compatible con Epson Connect. Visite el sitio web para obtener más información.

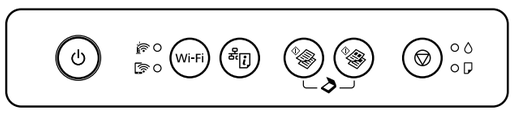
Com o seu dispositivo móvel pode imprimir a partir de qualquer local em qualquer parte do mundo na sua impressora compatível com a aplicação Epson Connect. Visite o sítio Web para mais informações.

ومن خلال استخدامك لجهازك الجوال يمكنك الطباعة من أي موقع في جميع أنحاء العالم على طابعتك المتوافقة مع Epson Connect. تفضل بزيارة موقع الويب للتعرف على مزيد من المعلومات.

با استفاده از تلفن همراه خود می‌توانید از هر مکانی در سراسر دنیا با چاپگر سازگار با Epson Connect خود اقدام به چاپ کردن نمایید. برای اطلاعات بیشتر از وب سایت بازدید کنید.

Kutumia kifaa chako cha mkononi, unaweza kuchapisha kutoka katika mahali popote ulimwenguni kwenye kichapishaji patanifu cha Epson Connect. Tembelea tovuti kwa maelezo zaidi.

## Légende du panneau de commande / Guía del panel de control / Guia do painel de controlo / دليل لوحة التحكم / راهنمای صفحه کنترل / Mwongozo wa Paneli Dhibiti




Met l'imprimante sous/hors tension.
Apaga o enciende la impresora.
Liga e desliga a impressora.
تشغيل أو إيقاف تشغيل الطابعة.
چاپگر را روشن و خاموش می کند.
Huwasha na kuzima printa.

**Wi-Fi**
Efface une erreur réseau.
Maintenez la pression pendant 3 secondes ou plus pour définir les paramètres réseau à l'aide du bouton WPS.
Borra un error de red.
Mantenga pulsado durante 3 segundos o más para realizar los ajustes de red con el botón WPS.
Resolve um erro de rede.
Manter pressionado durante 3 segundos ou mais para aplicar as definições de rede com botão push WPS.
لإزالة خطأ الشبكة.
اضغط مع الاستمرار لمدة 3 ثوان أو أكثر لضبط إعدادات الشبكة باستخدام زر الضغط WPS.
خطای شبکه را پاک می‌کند.
برای انجام دادن تنظیمات شبکه با دکمه فشاری WPS حداقل ۳ ثانیه نگه دارید.
Hufuta kosa la mtandao.
Shikilia chini kwa sekunde 3 au zaidi ili kuunda mipangilio ya mtandao kwa kutumia kitufe cha msukumo cha WPS.

Imprime un rapport de connexion réseau pour déterminer les causes de tout problème réseau. Pour obtenir plus d'informations, maintenez ce bouton enfoncé pendant plus de 10 secondes afin d'imprimer une feuille d'état du réseau.
Imprime un informe de conexión de red para determinar las causas de cualquier problema de red. Para obtener más información, mantenga pulsado este botón durante más de 10 segundos para imprimir una hoja de estado de la red.
Imprime um relatório de ligação de rede para determinar as causas de problemas de rede. Para obter mais informações, prima este botão durante mais de 10 segundos imprimir uma folha de estado rede.
قم بطباعة تقرير الاتصال بالشبكة لتحديد أسباب أي مشاكل بالشبكة. للحصول على مزيد من المعلومات، اضغط مع الاستمرار على هذا الزر لأكثر من 10 ثوان لطباعة ورقة حالة الشبكة.
گزارش اتصال شبکه را برای شناسایی دلایل بروز مشکل شبکه چاپ می‌کند. برای کسب اطلاعات بیشتر، این دکمه را حداقل ۱۰ ثانیه فشرده نگه دارید تا برگه وضعیت شبکه چاپ شود.
Huchapisha ripoti ya muunganisho wa mtandao ili kuthibitisha sababu za matatizo yoyote ya mtandao. Ili kupata maelezo zaidi, shikilia kitufe hiki chini kwa zaidi ya sekunde 10 ili kuchapisha laha ya hali ya mtandao.

Lance une copie noir et blanc ou couleur.
Appuyez simultanément sur les deux boutons pour numériser l'original et l'enregistrer au format PDF sur votre ordinateur.
Inicia copias monocromas o en color.
Pulse ambos botones simultáneamente para escanear su original y guárdelo como PDF en su PC.
Inicia a cópia monocromática ou a cores.
Pressione as teclas ao mesmo tempo para digitalizar o original e guardá-lo como PDF no PC
بدء النسخ بالأبيض والأسود أو بالألوان.
اضغط على كلا الزرين في الوقت نفسه لمسح مستنداتك الأصلية وحفظها بتنسيق PDF على جهاز الكمبيوتر الخاص بك.
از کپی تک‌رنگ یا رنگی آغاز می‌کند.
برای اسکن کردن سند و ذخیره کردن آن در قالب PDF در رایانه هر دو دکمه را همزمان فشار دهید.
Huanzisha kunakili kwa monochrome au rangi.
Bonyeza vitufe vyote kwa wakati mmoja ili kutambaza nakala zako asili na kuzihifadhi kama PDF kwenye kompyuta yako.

Interrompt l'opération en cours.
Detiene la operación en curso.
Pára a operação atual.
لإيقاف العملية الحالية.
عملکرد فعلی را متوقف می کند.
Hukomesha shughuli ya sasa.

Indique l'état du chargement initial de l'encre.
Indica el estado de la carga inicial de tinta.
Indica o estado do carregamento de tinta inicial.
للإشارة إلى حالة شحن الحبر الأولي.
وضعیت شارژ اولیه جوهر را نشان می‌دهد.
Huashitria hali ya kwanmza ya kuchaji kwa wino.

S'éclaire ou clignote lorsque le papier est sorti ou en cas de bourrage.
Se enciende o parpadea cuando el papel está fuera o se produce un atasco de papel.
Acende ou pisca quando não há papel ou quando ocorre um encravamento de papel.
يضيء أو يومض عند عدم وجود ورق أو انحشار الورق.
هنگامی‌که کاغذ تمام شود یا گیر کند، روشن می‌شود یا چشمک می‌زند.
Huwasha au kutoa mwake wakati karatasi imetoka au kutokea kwa kukwama kwa karatasi.

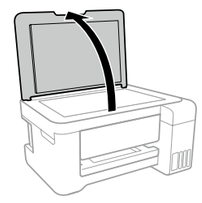
S'éclaire pendant que le produit est connecté au réseau sans fil (Wi-Fi).
Se enciende mientras la impresora está conectada a una red inalámbrica (Wi-Fi).
Permanece aceso enquanto a impressora estiver ligada a uma rede sem fios (Wi-Fi).
يضيء عندما تكون الطابعة متصلة بشبكة لاسلكية (Wi-Fi).
هنگامی که چاپگر به یک شبکه بی‌سیم (Wi-Fi) متصل است روشن می‌شود.
Huwaka wakati kichapishi kimeunganishwa kwenye mtandao pasiwaya (Wi-Fi).

S'éclaire pendant que l'imprimante est connectée à un réseau en mode Wi-Fi Direct (Simple AP).
Se enciende mientras la impresora está conectada a una red en modo Wi-Fi directo (AP simple).
Liga enquanto a impressora está ligada a uma rede em modo Wi-Fi Direct (AP Simples).
يضيء عندما تكون الطابعة متصلة بشبكة في وضع (نقطة الوصول) Wi-Fi Direct.
در صورتی روشن می‌شود که چاپگر به یک شبکه در حالت Wi-Fi Direct (Simple AP) متصل شده باشد.
Huwaka wakati kichapishi kimeunganishwa kwenye mtandao kwenye modi ya Wi-Fi Direct (AP Rahisi).

Si le produit arrête de fonctionner et que les voyants sont allumés ou clignotent, consultez le *Guide d'utilisation* afin de résoudre le problème.
Si el producto deja de funcionar y las luces están encendidas o parpadeando, consulte el *Manual de usuario* para resolver el problema.
Se o produto parar de funcionar e os indicadores luminosos estiverem acesos ou intermitentes, consulte o *Guia do Utilizador* para resolver o problema.
إذا توقف المنتج عن العمل وكانت المصابيح في وضع الإضاءة أو الوميض، فراجع دليل المستخدم لحل المشكلة.
اگر محصول از کار بیفتد و چراغ‌ها روشن یا چشمک‌زن باشند، باید برای رفع مشکل به راهنمای کاربر مراجعه کنید.
Iwapo bidhaa haitaendelea kufanya kazi na taa xzinawaka au kutoa mwake, tazama *Mwongozo wa Mtumiaji* ili kutatua tatizo.

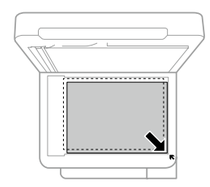
## Copie / Copia / Cypia / کپی کردن / نسخ / Kunakili

1



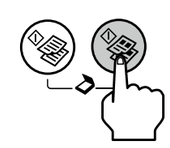
Ouvrez le capot.
Abra la cubierta de documentos.
Abra a tampa do digitalizador.
افتح غطاء المستندات.
درپوش اسناد را باز کنید.
Fungua jalada la hati.

2



Placez l'original, puis refermez le capot.
Coloque el original y, a continuación, cierre la tapa.
Coloque o documento original e feche a tampa.
ضع الأصل، ثم اغلق الغطاء.
سند اصلی را در جای خود بگذارید، سپس درپوش را ببندید.
Weka hati ya kwanza, na kisha ufunge kifuniko.

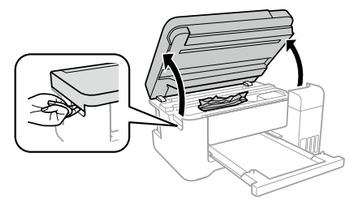
3



Appuyez sur la touche ou pour lancer la copie.
Pulse el botón o el botón para iniciar la copia.
Pressione o botão ou para começar a copiar.
اضغط على زر أو لبدء النسخ.
برای شروع چاپ، دکمه یا فشار دهید.
Bonyeza kitufe cha au ili kuanza kunakili.

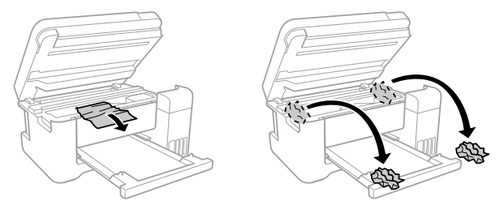
## Élimination d'un bourrage papier / Cómo solucionar un atasco de papel / Desobstruir o papel encravado / گیر کاغذ را رفع کنید / تحریر انحشار الورق / Kuondoa Msongamano wa Karatasi

1



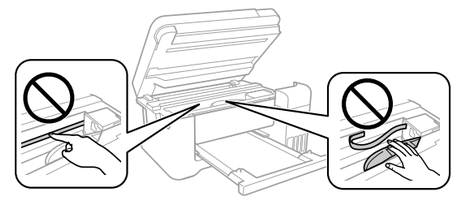
Ouvrez.
Abra.
Abrir.
افتح.
باز کنید.
Fungua.

2

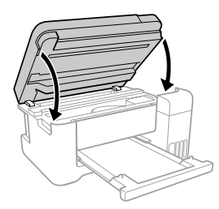


Retirez tout le papier, y compris tout éventuel débris.
Saque todo el papel que haya dentro, incluidas las hojas rotas.
Retire todo o papel do interior, incluindo bocados rasgados.
أزل جميع الورق الموجود بالداخل، بما في ذلك أي قطع ممزقة.
همه کاغذهای داخل دستگاه، شامل تکه های پاره شده را خارج کنید.
Ondoa karatasi zote ndani, pamoja na vijisehemu vilivyoraruka.

**Ne touchez pas le câble plat blanc, la partie translucide, les tubes d'encre de l'imprimante. Vous pourriez provoquer un dysfonctionnement.**
**No toque el cable plano blanco, la parte translúcida ni los tubos de tinta del interior de la impresora. Si lo hace puede provocar una avería.**
**Não toque no cabo-fita branco, peça transparente e tubos de tinta existentes no interior da impressora. Se o fizer, pode provocar uma avaria.**
**لا تلمس الكبل الأبيض المسطح والجزء نصف الشفاف وأنابيب الحبر الموجودة داخل الطابعة. فقد ينتج عن ذلك حدوث أعطال.**
**به کابل صاف سفید، قطعه نیمه‌شفاف و لوله های جوهر داخل چاپگر دست نزنید. این کار باعث ایجاد نقص در عملکرد دستگاه می شود.**
**Usiguse kebo bapa nyeupe, sehemu angavu, na tyubu za wino ndani ya kichapishi. Kufanya hivyo kunaweza kusababisha matatizo.**



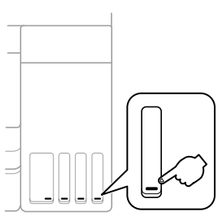
3



Refermez.
Cierre.
Fechar.
أغلق.
ببندید.
Funga.

## Contrôle des niveaux d'encre et recharge / Comprobación de los niveles de tinta y rellenado de tinta / Verificar os níveis de tinta e de reabastecimento / التحقق من مستويات الحبر والحبر المعد لإعادة التعبئة / بررسی سطوح جوهر و پر کردن مجدد جوهر / Angalia Viwango vya Wino na Ujaze tena Wino

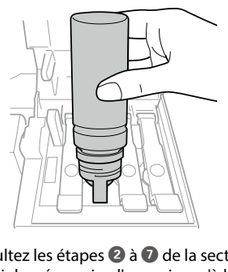
1



Vérifiez les niveaux d'encre. Dès que le niveau d'encre passe sous le trait inférieur, remplissez le réservoir.
Compruebe los niveles de tinta. Si el nivel de tinta está por debajo de la línea inferior, rellene los tanques de tinta.
Verificar os níveis de tinta. Se o nível de tinta se encontrar abaixo da última linha, volte a encher de tinta.
تحقق من مستويات الحبر. إذا كان مستوى الحبر أدنى من الخط الأسفل، أعد تعبئة الحبر.
سطوح جوهر را بررسی کنید. اگر سطح جوهر پایین تر از خط پایینی است، مجدداً جوهر پر کنید.
Kagua viwango vya wino. Iwapo kiwango cha wino kiko kwenye mstari wa chini, jaza wino upya.

**Pour vérifier la quantité d'encre réelle, consultez les niveaux d'encre de tous les réservoirs du produit. Le produit peut être endommagé si vous continuez de l'utiliser alors que le niveau d'encre est sous la ligne inférieure du réservoir.**
**Para confirmar la tinta actual restante, compruebe visualmente los niveles de tinta en todos los tanques del producto. Si sigue empleando el producto durante un tiempo prolongado con el nivel de tinta por debajo del límite inferior, se podría averiar el producto.**
**Para confirmar a tinta restante, verifique visualmente os níveis de tinta em todos os depósitos de tinta. A utilização prolongada do produto com o nível de tinta abaixo do nível inferior do tanque pode danificar o produto.**
**للتأكد من الحبر الفعلي المتبقي، افحص بعينيك مستويات الحبر الموجود في جميع خزانات الحبر الموجودة بالمنتج. قد يؤدي استخدام المنتج بشكل مستمر عندما يكون مستوى الحبر دون الخط السفلي الموجود على الخزان إلى تلف المنتج.**
**برای بررسی مقدار واقعی جوهر باقیمانده، سطوح جوهر همه مخازن محصول را با چشم بررسی کنید. استفاده طولانی مدت از این محصول در زمانی که سطح جوهر پایین تر از خط پایینی مخزن است، ممکن است باعث آسیب دیدن محصول شود.**
**Ili kuthibitisha wino halisi unaobakia, kagua viwango vya wino kwa macho kwenye tanki zote za bidhaa. Kuendelea kutumia bidhaa wakati kiwango cha wino kiko chini ya mstari kwenye tangi kunaweza kuharibu bidhaa.**

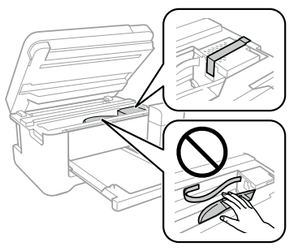
2



Consultez les étapes ❷ à ❼ de la section 1 du recto de ce document pour remplir les réservoirs d'encre jusqu'à la ligne supérieure.
Consulte los pasos ❷ hasta ❼ de la sección 1 para rellenar los tanques hasta la línea superior.
Ver os passos ❷ a ❼ da secção 1 da página frontal para encher novamente os tinteiros até à linha superior.
راجع الخطوات من ❶ إلى ❼ في القسم 1 من الصفحة الأمامية لإعادة تعبئة الحبر حتى الخط العلوي.
برای پر کردن مجدد جوهر تا خط بالایی، به مراحل ❷ تا ❼ در بخش ۱ صفحه جلو مراجعه کنید.
Rejelea hatua za ❷ hadi ❼ kwenye sehemu ya 1 ya ukurasa wa mbele ili kujaza upya tanki hadi mstari wa juu.

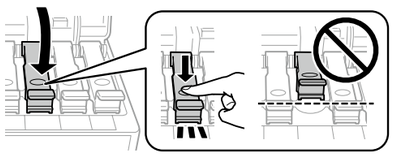
## Transport / Transporte / Em transporte / حمل و نقل / النقل / Kusafirisha

1



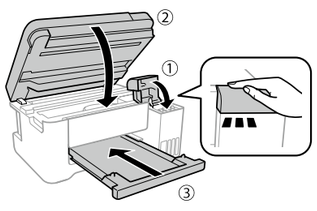
Fixez la tête d'impression avec du ruban adhésif.
Fije el cabezal de impresión con cinta adhesiva.
Fixe a cabeça de impressão com uma fita.
ثبت رأس الطباعة باستخدام شريط.
هد چاپ را با نوارچسب محکم کنید.
Funga kichwa cha kuchapisha kwa utepe.

2



Rebouchez fermement.
Cierre con firmeza.
Fechar de forma segura.
أحكم الإغلاق.
محکم ببندید.
Funga kwa usalama.

3

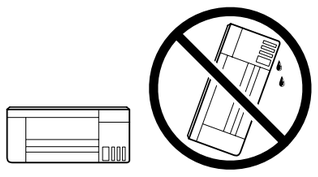



Refermez.
Cierre.
Fechar.
أغلق.
ببندید.
Funga.

4
Emballez l'imprimante dans sa boîte en utilisant les matériaux de protection.
Introduzca la impresora en su caja utilizando los materiales de protección.
Coloque a impressora na sua embalagem utilizando os materiais de protecção.
قم بتعبئة الطابعة في صندوقها باستخدام المواد الواقية.
چاپگر را در جعبه خودش بگذارید و از مواد محافظ استفاده کنید.
Weka printa katika sanduku lake, ukitumia nyenzo za kulinda.

**Ne mettez pas les flacons d'encre.**
**No coloque recipientes de tinta.**
**Não colocar frascos de tinta.**
**لا تضع زجاجات الحبر.**
**بطری های جوهر را قرار ندهید.**
**Usiweze chupa za wino.**

**Maintenez l'imprimante à l'horizontale pendant le transport. Sinon, de l'encre pourrait s'écouler.**
**Lorsque vous devez transporter le flacon d'encre, tenez-le droit pour resserrer son bouchon et prenez des précautions afin d'éviter que l'encre ne coule. Vous pouvez par exemple placer le flacon dans un sachet.**
**Mantenga la impresora en posición horizontal durante el traslado. De lo contrario, podría derramarse la tinta.**
**Durante el traslado del recipiente para tinta, asegúrese de que está en posición vertical al cerrar el tapón y tome precauciones para evitar que la tinta se derrame, por ejemplo, coloque el recipiente en una bolsa.**
**Mantenha a impressora nivelada durante o transporte. De outra forma, a tinta pode verter.**
**Ao transportar o frasco de tinta, certifique-se que o mantém na vertical ao apertar a tampa, e tome precauções para evitar que não existem derrames de tinta, por exemplo, coloque o frasco num saco plástico.**
**احتفظ بمستوى الطابعة عند نقلها. وإلا، سيتسرب الحبر.**
**عند نقل زجاجة الحبر، تأكد من الحفاظ عليها في وضع عمودي عند إحكام الغطاء واتخذ الاحتياطات لمنع الحبر من التسرب، على سبيل المثال، ضع الزجاجة في حقيبة.**
**هنگام جابجایی چاپگر، آن را به صورت تراز با افق نگه دارید. درغیراین‌صورت ممکن است جوهر نشت کند.**
**هنگام جابجایی بتری جوهر و در زمان بستن درپوش، حتماً آن را به صورت مستقیم و عمودی نگه دارید و مراقب باشید که جوهر نشت نکند؛ مثلاً بطری درون کیسه بگذارید.**
**Weka printa ikiwa sawa unapoisafirisha. Vinginevyo, huenda wino ukamwagika.**
**Unaposafirisha chupa ya wino, hakikisha imesimama unapokaza kifuniko, na tahadhari kuzuia wino kumwagika, kwa mfano chupa kwenye mkoba.**



**Une fois le produit déplacé, retirez le ruban adhésif qui maintient la tête d'impression. Si vous observez une dégradation de la qualité d'impression, exécutez un cycle de nettoyage ou alignez la tête d'impression.**
**Después de moverla, quite la cinta que asegura el cabezal de impresión. Si observa una disminución en la calidad de la impresión, lleve a cabo un ciclo de limpieza o alinee el cabezal de impresión.**
**Depois de a deslizar, retire a fita que prende a cabeça de impressão. Se notar uma diminuição da qualidade de impressão, execute um ciclo de limpeza ou alinhe a cabeça de impressão.**
**بعد نقله، قم بإزالة الشريط المثبت لرأس الطباعة. إذا لاحظت انخفاضًا في جودة الطباعة، فابدأ دورة التنظيف أو قم بمحاذاة رأس الطباعة.**
**پس از جابه‌جایی آن، نوارچسبی که هد چاپ را محکم کرده است را باز کنید. اگر متوجه افت کیفیت چاپ شدید، چرخه تمیزکاری را اجرا کنید یا هد چاپ را تراز نمایید.**
**Baada ya kuihamisha, ondoa utepe unaoshikilia kichwa cha kuchapisha. Iwapo utagundua kupungua kwa ubora wa uchapishaji, fanya msururu wa usafishaji au panga kichwa cha kuchapisha.**

## Flacons d'encre / Recipientes de tinta / Frascos de tinta / زجاجات الحبر / بطری های جوهر / Chupa za Wino

| BK | C | M | Y |
|---|---|---|---|
| 101 | 101 | 101 | 101 |

**L'utilisation d'une encre d'origine Epson autre que celle spécifiée ici peut provoquer des dommages non couverts par les garanties d'Epson.**
**El uso de tinta genuina de Epson distinta a la especificada podría causar daños no cubiertos por la garantía de Epson.**
**A utilização de outros tinteiros genuínos da Epson para além dos indicados, pode causar danos que não estão cobertos pelas garantias da Epson.**
**وقد يؤدي استخدام أي أحبار أصلية أخرى من Epson غير تلك الموصى بها إلى تلف لا تشمله ضمانات Epson.**
**استفاده از جوهر مخصوص Epson غیر از جوهر مشخص شده می تواند موجب آسیبی شود که تحت پوشش ضمانت نامه Epson نمی باشد.**
**Matumizi ya wino halali wa Epson badala ya uliobainishwa kunaweza kusababisha uharibifu ambao haujaangaziwa kwenye dhamana za Epson.**

# Questions ?

Vous pouvez ouvrir le manuel au format PDF depuis l'icône de raccourci, ou télécharger les versions les plus récentes sur le site Web suivant.
Puede abrir los Manuales en PDF desde el icono de acceso directo o descargar la última versión desde el siguiente sitio web.
Pode abrir o Manual PDF através do ícone de atalho, ou transfira as versões mais recentes no sítio Web.
يمكنك فتح دليل الاستخدام في نسق PDF من أيقونة الاختصار، أو تنزيل أحدث الإصدارات من موقع الويب التالي.
می توانید دفترچه راهنمای PDF را از طریق نماد میانبر باز کنید یا جدیدترین نسخه را از وب سایت زیر دانلود کنید.
Unaweza kufungua mwongozo wa PDF kutoka kwenye ikoni ya njia mkato, au upakue matoleo mapya kutoka kwenye tovuti inayofuata.

**http://www.epson.eu/Support (Europe)**
**http://support.epson.net/ (outside Europe )**


Windows® is a registered trademark of the Microsoft Corporation.
Mac is a trademark of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.
Android™ is a trademark of Google Inc.


Maschinenlärminformations-Verordnung 3. GPSGV: Der höchste Schalldruckpegel beträgt 70 dB(A) oder weniger gemäss EN ISO 7779.

Das Gerät ist nicht für die Benutzung im unmittelbaren Gesichtsfeld am Bildschirmarbeitsplatz vorgesehen. Um störende Reflexionen am Bildschirmarbeitsplatz zu vermeiden, darf dieses Produkt nicht im unmittelbaren Gesichtsfeld platziert werden.

Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.

Для пользователей из России срок службы: 3 года.

AEEE Yönetmeliğine Uygundur.

Ürünün Sanayi ve Ticaret Bakanlığınca tespit ve ilan edilen kullanma ömrü 5 yıldır.

Tüketicilerin şikayet ve itirazları konusundaki başvuruları tüketici mahkemelerine ve tüketici hakem heyetlerine yapılabilir.


Üretici: SEIKO EPSON CORPORATION
Adres: 3-5, Owa 3-chome, Suwa-shi, Nagano-ken 392-8502 Japan
Tel: 81-266-52-3131
Web: http://www.epson.com/


The contents of this manual and the specifications of this product are subject to change without notice.